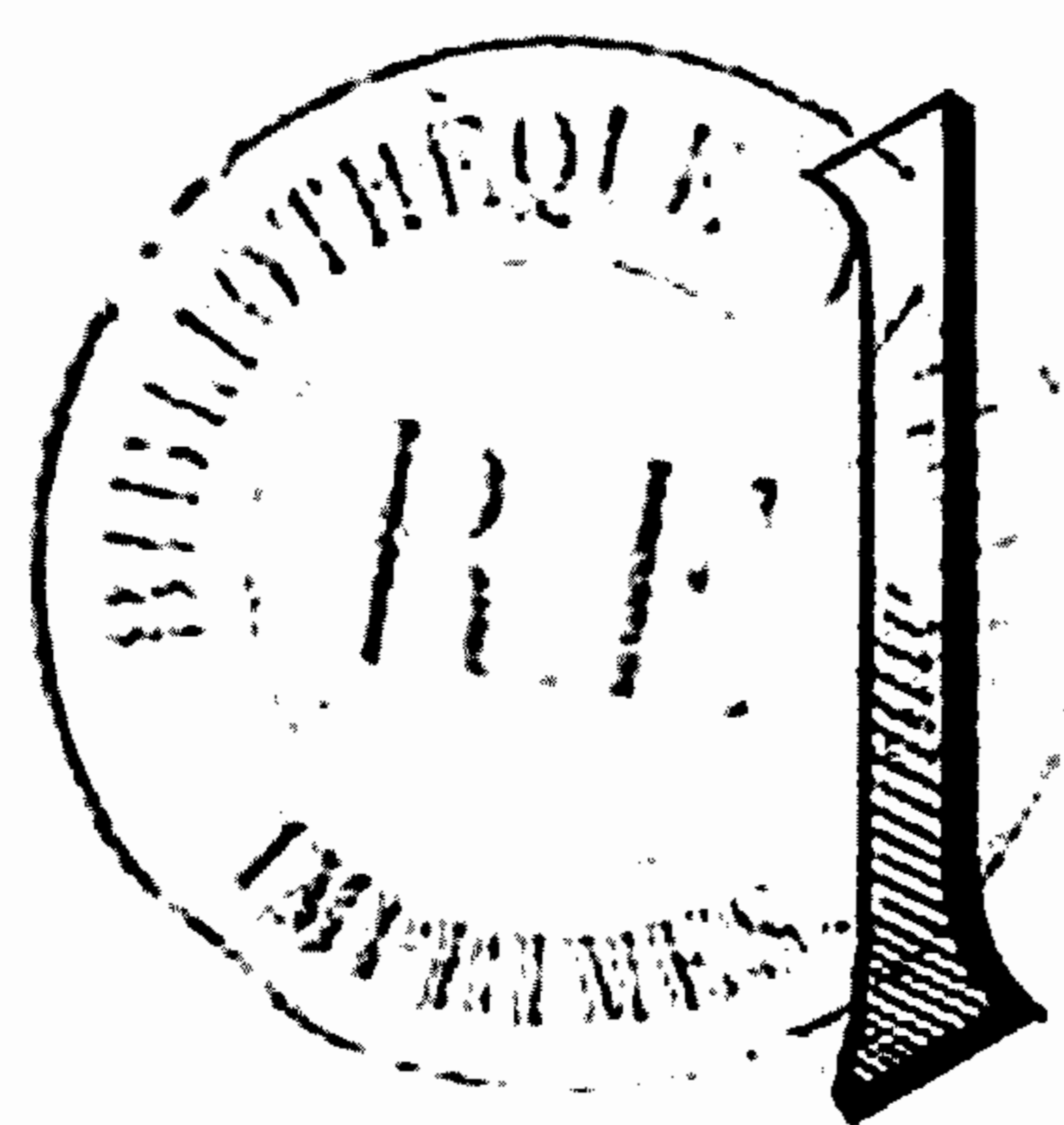


PETIT THÉÂTRE

L'AMOUR

dans

les ENFERS



Comédie en un acte, en vers  
DE

Amédée PIGEON

*Musique de*

PAUL VIDAL

*Partition Piano et Chant, Prix net: 3<sup>f</sup>*

· PARIS ·

AU MÉNESTREL, 2<sup>bis</sup> Rue Vivienne, HEUGEL & C<sup>ie</sup>

*Éditeurs-Propriétaires pour tous pays*

*Tous droits de reproduction, de traduction et de représentation réservés*

1892



Vm<sup>5</sup> - 2698

# L'AMOUR dans les Enfers

*Comédie en vers, en un acte*

DE

Amédée PIGEON

MUSIQUE DE

## PAUL VIDAL

*Représentée pour la première fois par les MARIONETTES du PETIT THÉÂTRE  
le 1<sup>er</sup> Mars 1892*

---

### TABLE DES MORCEAUX

	<i>Pages.</i>
N <sup>os</sup> 1. Chœur des ombres heureuses. <i>Est-il si dur de ne plus vivre?</i> . . . . .	1
2. Entrée de Pluton, <i>musique de scène</i> . . . . .	6
2 <sup>bis</sup> . Sortie de Pluton, <i>musique de scène</i> . . . . .	6
3. Chanson, à 2 voix (Colombine, Martine). <i>Ah! mes amis que vous êtes défaits!</i> . . . . .	6
4. Entrée de Pluton, <i>musique de scène</i> . . . . .	9
5. Entrée de Diotime, <i>musique de scène</i> . . . . .	9
6. Chant de Diotime. <i>Amour, tourment divin, frisson mystérieux.</i> . . . . .	10

---

### *Distribution.*

Colombine. {  
Diotime. . . . . { M<sup>me</sup> KERCKHOFF-MELODIA  
Martine. . . . . M<sup>me</sup> ROULLEAU

à Henri SIGNORET.

# L'AMOUR DANS LES ENFERS

COMÉDIE EN VERS

MUSIQUE DE SCÈNE

de

de

AMÉDÉE PIGEON.

PAUL VIDAL.

## N<sup>o</sup> 1

### CHŒUR DES OMBRES HEUREUSES

*RÉP:* J'envie

Son sort, en ces lieux froids où nous garde Pluton.

*Andantino.*

SOPRANI.

CONTRALTI.

PIANO.

*pp*

*RÉP.* Pourquoi les fleurs?

*p* Ah! Est-il si dur de ne plus

*p* Ah! Est-il si dur de ne plus

*pp* *p*

vi - vre? Dans ces lieux ha - bi - te la paix.

vi - vre? Dans ces lieux ha - bi - te la paix.

Fleu - ve pâle, il est doux de sui - vre Tes contours, en ces bois é -

Fleu - ve pâle, il est doux de sui - vre Tes contours, en ces bois é -

-pais. \_\_\_\_\_ Là-bas, la vie é\_tait trop du -

-pais. \_\_\_\_\_ Là-bas, la vie é\_tait trop du -

The first system of music features two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 7/8 time signature. The lyrics are "-pais. \_\_\_\_\_ Là-bas, la vie é\_tait trop du -". The piano accompaniment consists of a right hand with chords and a left hand with a simple bass line. A dynamic marking of *p* is present at the beginning of the vocal lines.

-re. I. ci\_ c'est l'in\_ no\_ cen\_ ce pu\_re Montrant son sourire \_\_\_ in\_ gé\_

-re. I. ci\_ c'est l'in\_ no\_ cen\_ ce pu\_re Montrant son sourire \_\_\_ in\_ gé\_

The second system of music continues the vocal and piano parts. The lyrics are "-re. I. ci\_ c'est l'in\_ no\_ cen\_ ce pu\_re Montrant son sourire \_\_\_ in\_ gé\_". The piano accompaniment features a more active right hand with eighth-note patterns and a steady bass line. The dynamic marking *p* is maintained.

*Rit. Dim. a Tempo.*

-nu. \_\_\_\_\_ Oui, l'âge d'or\_ est re\_ve\_ nu\_

*Rit. Dim.*

-nu. \_\_\_\_\_ Oui, l'âge d'or\_ est re\_ve\_ nu\_

*Rit. a Tempo.*

*p Dim. pp*

The third system of music includes tempo and dynamic markings: *Rit. Dim. a Tempo.* and *Rit. Dim.*. The lyrics are "-nu. \_\_\_\_\_ Oui, l'âge d'or\_ est re\_ve\_ nu\_". The piano accompaniment shows a change in texture, with a more complex right hand and a bass line that includes a *pp* marking. The dynamic marking *p* is also present.

*mf* I-ci, plus dou-cement on ai - me; *p* On rêve i-ci paisi-ble.

*mf* I-ci, plus dou-cement on ai - me; *p* On rêve i-ci paisi-ble.

*p* \_ment; C'est dans le sein du bonheur mê-me, Que l'amante cherche l'a-

*p* \_ment; C'est dans le sein du bonheur mê-me, Que l'amante cherche l'a-

\_mant Le cœur n'a plus d'inqui-é - tu -

\_mant Le cœur n'a plus d'inqui-é - tu -

de; Dé-li - ces de - la so - li - tu - de, Oh! qui sau - ra - vous ex - pri -

de: Dé-li - ces de - la so - li - tu - de, Oh! qui sau - ra - vous ex - pri -

*p* *Rit.* *Dim.*

mer! Dans les En - fers - on sait - ai -

*p* *Rit.* *Dim.*

mer! Dans les En - fers - on sait - ai -

*Rit.*

*Dim.*

**a Tempo.**

mer!

mer!

*p* *pp*

N<sup>o</sup> 2. — ENTRÉE DE PLUTON.

RÉP: Essayons de revivre et de nous évader.

Andante.

N<sup>o</sup> 2<sup>bis</sup> — SORTIE DE PLUTON.

RÉP: Je vous ramène ici vos deux femmes; adieu.

Andante.

N<sup>o</sup> 3. — CHANSON.

RÉP: Faut-il par des chansons bercer votre humeur noire?

Allegretto.

COLOMBINE.

MARTINE.

PIANO.

mf

Ah! mes a - mis, que vous ê - tes dé - faits!

mf

Arlequin, si pâle est ta fa -

p



C

Vraiment, que voulez-vous qu'on fas - se De deux a - moureux ainsi

M

...ce!

C

faits? — Pierrot, que te voi - là chan - gé, — Toi que j'ai, là-haut, vu si

C

les - te!

MARTINE.

De toi voi - là tout ce qui res - te! — Ah! le vi -

*mf* *f* *ff* *Dim.*

M

...lain - mari que j'ai! Ah! le vi - lain mari - que j'ai!

*f* *Dim.* *mf*

COLOMBINE.

*f* *>*

Crois-tu vrai-

*>*

-ment, que ce sont nos ma-ris, Ces messieurs au pâ-le sou-ri - re!

MARTINE.

*>*

Ar-le-

*M* *>*

-quin savait si bien ri - re! Je l'aimais mieux, les soirs qu'il é-tait

COLOMBINE.

*p* *>*

Pierrot, ja - dis, avait de si beaux yeux, Et sa mous-tache é - tait - si

*M* *>*

gris!

*p*

C

fi - ne!

MARTINE.

Ah! sur la terre on é - tait vraiment mieux! Il y fait plus

*f* *Dim.*

M

chaud, Colombi - ne! Il y fait plus chaud, Colombi - ne!

*f* *Dim.* *mf*

*p*

N<sup>o</sup> 4. — ENTRÉE DE PLUTON.

Andante.

RÉP: Attendez, mes amis.

N<sup>o</sup> 5. — ENTRÉE DE DIOTIME.

RÉP: Diotime, c'était la femme douce et bonne.

Andante.

RÉP: Qui s'avance vers nous.

*pp*

N<sup>o</sup> 6. — CHANT DE DIOTIME.

RÉP: Et nous, nous resterons inclinés devant toi.

DIOTIME.  
(SOPRANO.)

Andante. *p*

A - mour, tourment di - vin, fris -

PIANO.

-son - mys - lé - ri - eux, C'est ton souf - fle puissant - qui

fait les grandes â - mes. Nous ne comprenons pas, nous -

mêmes, nous les femmes, Tout le trou - ble charmant que font naî - tre nos yeux.

*p*

A - mour, di - vi - ne sympa-

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. The vocal line begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment features a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It starts with a whole rest, then plays an ascending eighth-note scale from G4 to D5, marked with an '8' and a slur. The bass clef part consists of a whole rest followed by a half note G3 and a quarter note F#3. A dynamic marking of *p* is placed above the vocal line.

-thi - e, Tu peux transfi-gu - rer les âmes à ja - mais,

Detailed description: This system contains the next two measures. The vocal line continues with a half note C5, a quarter note D5, a quarter note E5, a quarter note F#5, a quarter note G5, a quarter note A5, and a quarter note B5. The piano accompaniment continues with the same eighth-note scale in the treble clef and a bass line of a half note G3 and a quarter note F#3. A dynamic marking of *p* is placed below the piano accompaniment.

*p*

Tu fais son - ger — un son - ge frais, Tu rem.

Detailed description: This system contains the next two measures. The vocal line begins with a whole rest, followed by a half note C5, a quarter note D5, a quarter note E5, a quarter note F#5, a quarter note G5, a quarter note A5, and a quarter note B5. The piano accompaniment features a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It starts with a whole rest, then plays an ascending eighth-note scale from G4 to D5, marked with an '8' and a slur. The bass clef part consists of a whole rest followed by a half note G3 and a quarter note F#3. A dynamic marking of *p* is placed above the vocal line.

*Poco cresc.*

-plis de bon - heur l'â - me qui l'a sen - ti - e. A -

Detailed description: This system contains the final two measures. The vocal line continues with a half note C5, a quarter note D5, a quarter note E5, a quarter note F#5, a quarter note G5, a quarter note A5, and a quarter note B5. The piano accompaniment continues with the same eighth-note scale in the treble clef and a bass line of a half note G3 and a quarter note F#3. A dynamic marking of *p* is placed below the piano accompaniment, and *Poco cresc.* is written above the vocal line.

\_mour, de - vant ton noble au - tel, — Il faut s'a - genouil - ler, Gra -

The first system of music features a vocal line in G major with a treble clef and a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment starts with a piano (p) dynamic and consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

- ve comme en un tem - ple. A - mour, c'est le regard d'un dieu qui te con -

The second system continues the vocal line with a mezzo-forte (mf) dynamic. The piano accompaniment includes a piano (p) section and a mezzo-forte (mf) section. The vocal line has a melisma over the word 'ple'.

- tem - ple, Et qui t'a vu passer — en de - meure immor -

The third system features a piano (p) dynamic for the vocal line, which then transitions to a piano (pp) dynamic. The piano accompaniment includes a piano (pp) section and a mezzo-forte (mf) section. The vocal line has a melisma over the word 'ple'.

a Tempo. - tel! —

a Tempo.

The fourth system begins with a vocal line marked 'a Tempo.' and a piano accompaniment marked 'a Tempo.'. The piano accompaniment includes a piano (p) section, a mezzo-forte (mf) section, a piano (pp) section, and a pianissimo (ppp) section. The vocal line has a melisma over the word 'tel!'.